



To say / To tell

To say

S'emploie :

- au DISCOURS DIRECT, on l'emploie avant ou après le message, suivi ou précédé de : «

Ex: John said : " I'm coming !". -> John dit : J'arrive !.

- au DISCOURS INDIRECT, on omet souvent THAT.

Ex: He said (that) we would be on holiday next week. -> Il a dit que nous serons en vacances la semaine prochaine.

💡 Remarque 💡

Il peut s'employer AVEC PRÉCISION DE L'INTERLOCUTEUR avec la préposition TO :

- au discours direct, toujours placé après le message.

Ex: 'There's nothing like sunbathing' she said to Anna. -> 'Rien de tel qu'un bain de soleil' dit-elle à Anne.

- au discours indirect, si le message rapporté est court ou repris par it.

Ex: You said it to me when you left. -> Tu me l'as dit quand tu es parti.

To tell

S'emploie avec PRECISION DE L'INTERLOCUTEUR :

Ex: She told him she would be here in a few minutes. -> Elle lui a dit qu'elle serait là dans quelques minutes.

- au discours direct, pour DONNER UN ORDRE OU UN RENSEIGNEMENT (et la virgule).

Ex: He told me, 'Do you know who is coming to dinner tonight ?'. -> Il me dit : ' Sais-tu qui vient dîner ce soir?'

- au discours indirect, on omet THAT.

Ex: She told me she had bought a new car...but not why ! -> Elle m'a dit qu'elle avait acheté une nouvelle voiture...mais pas pourquoi !

💡 Remarque 💡

Utilisé AVEC UN INFINITIF COMPLET, on exprime un CONSEIL OU UN ORDRE.

Ex: I'm told to fetch the child at the nursery school. -> Je dois aller chercher l'enfant à l'école maternelle.

EXPRESSIONS FIGÉES

- Avec **TELL** :

To tell the truth / a lie

To tell a story / tales / fortunes

To tell the time / the way

To tell one's beads

-Avec **SAY** :

To say mass / a prayer

To say a word / goodbye

So to say/so to speak. *Pour ainsi dire*